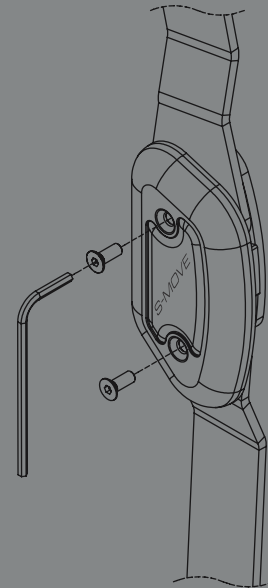




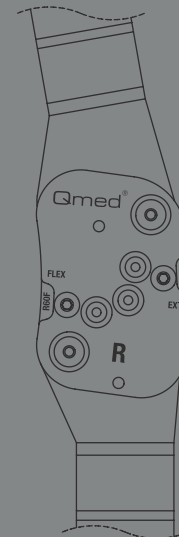
PRODUKT POLSKI | POLISH PRODUCT

mdh sp z o.o.
Producent/Manufacturer:
ul. Ks. W. Tymienieckiego 22/24, 90-349 Łódź,
tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21,
www.mdh.pl, www.qmedinfo.pl

1



3



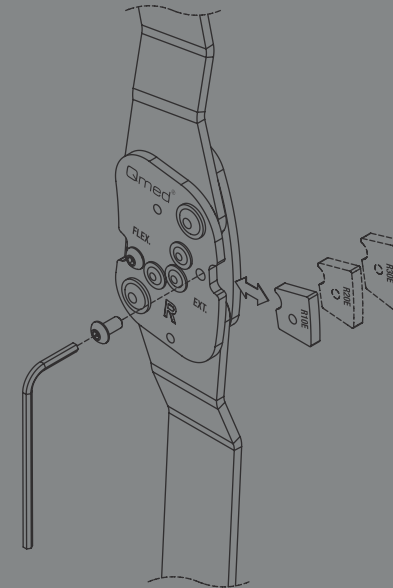
Regulacja zakresu ruchu.
Oznaczenie blokad:

R zegar prawy → R10E ← E blokada wyprostu
L zegar lewy ↑ F blokada zgięcia
Wartość kątowa

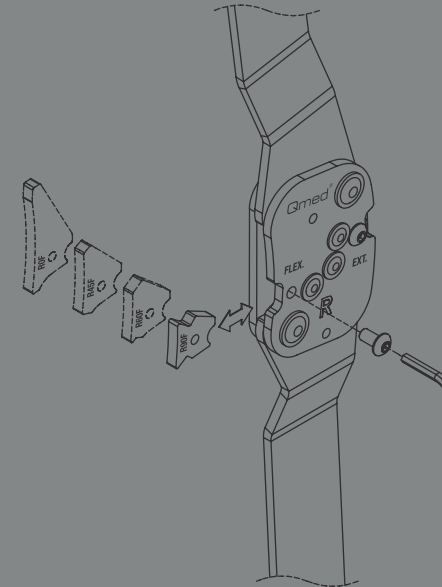
Adjustable range of motion.
Lock marking:

R right lock → R10E ← E extension lock
L left lock ↑ F flexion lock
Angular value

2a



2b



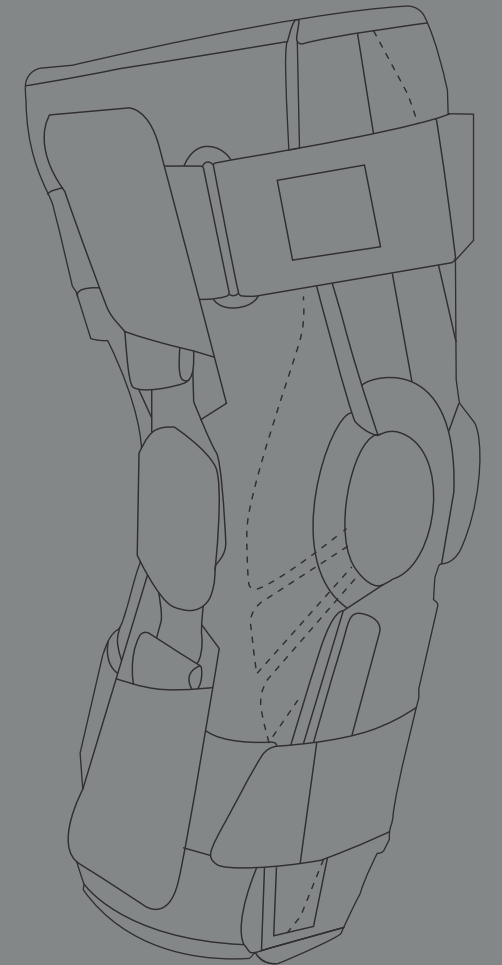
Blockadenbezeichnung:

R Uhr rechts → R10E ← E Streckungs-
L Uhr links ↑ F Beugungs-
Winkelwerte

Регулировка объема движений.
Обозначение блокировок:

R правый замок → R10E ← E блокировка разгибания
L левый замок ↑ F блокировка сгибания
Угол

Qmed® | S-MOVE
to make your life easier



Instrukcja używania
Instructions for use
Verkaufsbezeichnung
Инструкция по применению
Basic UDI-DI: 59017804DRQI0IME

MAXIMUM
NEOPREN
& LATEX
FREE
COMFORT

Instrukcja używania
S-Move orteza stawu kolanowego
Orteza stawu kolanowego stabilizująca (otwarta)
Numer katalogowy: DRQI0I

Zastosowanie:
Orteza stawu kolanowego S-move jest zaopatrzeniem o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadku urazów i dysfunkcji okolic stawu kolanowego w stanach wymagających ograniczenia zakresu kąтового ruchu oraz zewnętrzną stabilizację dzięki dwóm stalkom wyposażonym w policentryczne zegary. Zegary odzwierciedlają fizjologiczny ruch stawu i pozwalają na podwójne ograniczenie zakresu (zgięcia i wyprostu) w wymaganym terapeutycznie zakresie.

Wskazania:
Stabilizacja po zabiegach operacyjnych w końcowej fazie leczenia czynnościowego. Doleczenie po skręcaniach stawu kolanowego. Stabilizacja w przypadku wystąpienia zmian zwyrodnieniowych. Ostre, podostre i przewlekłe zespoły bólowe o różnej etiologii. Urazy i dysfunkcje bez konieczności unieruchomienia stawu. Wspomaganie aparatu więzadłowego stawu kolanowego w przypadku nadciągnięć i niestabilności. Odciążenie aparatu więzadłowo-mięśniowego w przypadku przeciążeń. Stabilizacja rzepki.

Przeciwwskazania
Stany wymagające unieruchomienia gipsowego, trudno gojące się rany i owrzodzenia, znaczne deformacje kości (niemożność dostosowania ortozy do stawu).

Opis produktu
Dzięki wykonaniu z nowoczesnej wielokierunkowo elastycznej, oddychającej dzianiny AirX, orteza zapewnia odpowiedni komfort użytkowania. Dodatkowa możliwość utworzenia konstrukcji poprawia jej zakładanie i dopasowanie, a dwa pasy dociągowe zapewniają odpowiedni poziom kompresji do kończyny oraz regulację siły stabilizacji. Boczną stabilizację stawu zapewniają policentryczne stalki. Zegary pozwalają na podwójne ograniczenie zakresu ruchu: wyprostu: 0°, 10°, 20°, 30° i zgięcia: 45°, 60°, 90°. Orteza posiada wyprofilowany otwór na rzepkę, która zapewnia jej boczną stabilizację oraz odciążenie stawu rzepkowo-udowego.

Instrukcja zakładania
Rozpiąć ortezę. Odkręcić pokrywę zegarów i upewnić się że ustawienia na obu są takie same. Założyć na kończynę dolną, tak aby rzepka znalazła się w wyprofilowanym otworze. Zapiąć miejsca czepne. Dopiąć taśmy dostosowujące siłę stabilizacji do indywidualnych potrzeb.

Regulacja zakresu ruchu
O zmianach oraz ograniczeniu zakresu kąтового ruchu decyduje lekarz lub terapeuta. Orteza jest dostarczana z ograniczeniem ruchu wyprostu w 0°. Jeśli lekarza zaleci ograniczenia zakresu kąтового ruchu w terapeutycznym zakresie należy odkręcić dwie śruby na pokrywę zegara. Jeśli chcesz zmienić ką ograniczenia wyprostu odkręć śrubkę w przedniej części zegara. Wyjmij przytrzymywany przez nią klin. Umieść w jego miejscu klin z odpowiednim oznaczeniem wartości kątowej. Przykręć śrubkę. Jeśli chcesz zmienić ograniczenie zakresu kąтового zgięcia, odkręć śrubkę znajdującą się w tylnej części zegara. Wyjmij utrzymywany przez nią klin. Włóż w jego miejsce klin z odpowiednim oznaczeniem wymaganego zakresu kąтового. Przykręć śrubkę. Kiedy zakres kątowy zgięcia i wyprostu jest ustalony w terapeutycznym zakresie przykręć śruby utrzymujące pokrywę zegara. Pamiętaj, że zakres kątowy powinien być ustalony przed założeniem ortozy i że obydwa zegary muszą być ustawione symetrycznie.

Rozmiar					* Doboru rozmiaru dokonuje się na podstawie pomiaru obwodu uda (w cm) 15 cm powyżej środka rzepki.
1	2	3	4	5	
36-39	40-43	44-48	49-54	55-60	

Konserwacja
Przed praniem wyjąć stalki. Ortezę prać ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem łagodnych detergentów. Nie chlorować. Nie wyżymać , delikatnie wycisnąć. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła. Nie prasować.

⚠ UWAGA. Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmogoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA LUB FIZJOTERAPEUTA.

Instructions for use
S-Move knee joint orthosis
Stabilising knee joint orthosis (open)
Catalogue number: DRQI0I

Application
The S-move knee orthosis can be used in a variety of therapeutic applications. It effectively supports the process of treatment and rehabilitation for injuries and dysfunctions around the knee joint, in cases not requiring immobilisation. The brace provides external stabilisation of the knee joint with two liners equipped with polycentric dials. The dials reflect the physiological movement of the joint and allow for setting two range limits (flexion and extension) within the desired therapeutic range.

Indications
Stabilisation after surgery in the final phase of functional treatment. Additional treatment for knee twists. Stabilisation in the case of degenerative changes. Acute, subacute and chronic pain syndromes of different aetiologies. Injury and dysfunction without joint immobilisation. Knee ligament system supports in overstreessing and instability. Relief for ligamentous-muscular system in overloads. Patella stabilisation.

Contraindications
Conditions requiring cast immobilisation, long-healing wounds and ulcers, significant bone deformation (the orthosis cannot be adjusted to the joint).

Product description
As it is made of advanced, breathable AirX knitted multidirectional elastic fabric, the orthosis ensures suitable comfort of use. Additional possibility of opening the structure facilitates its putting on and fitting, and two strip stays ensure appropriate level of compression on the limb and adjustment of the stabilization strength. Lateral stabilizatiion of the joint is ensured by polycentric liners. Controllers allow double limitation of the range of motion: extension: 0°, 10°, 20°, 30° and flexion: 45°, 60°, 90°. The orthosis has a contoured orifice for the patella, ensuring its lateral stabilization and relief for the patellofemoral joint.

Application manual
Open the orthosis. Screw off the controller covers and make sure the settings are the same on both of them. Put it on the lower limb, so as to place the patella in the contoured orifice. Fasten the grip straps. Tighten the straps adjusting the stabilizing force to individual needs.

Adjusting the range of motion
The changes and limiting of angular movement is prescribed by a doctor. The brace is provided with the limit of extension set to 0°. If your doctor tells you to limit the angular range of motion: Loosen two screws on the dial. Loosen the top screw if you want to change the extension range. Remove the wedge held by the screw. Replace it with a wedge with appropriate agular range marking. Tighten the screw. If you want to change the flexion range, loosen the screw in the back part of the dial. Remove the wedge held by the screw. Replace it with a wedge with appropriate agular range marking. Tighten the screw. When the range of flexion and extension angle is set within the therapeutic range, tighten the screws holding the dial's cover. Note that the angular range should be determined before the orthosis is applied, and that both dials have to be set to the same value.

Size					* The size is selected based on the circumference of the thigh (in cm), measured 15 cm above the centre of the patella.
1	2	3	4	5	
36-39	40-43	44-48	49-54	55-60	

Maintenance
Remove the liners before washing. Hand wash in lukewarm water with mild detergent. Do not use chlorine. Do not wring, gently squeeze. Dry in the extended position away from any artificial heat sources. Do not iron.

⚠ NOTE. Failure to observe good personal hygiene or improper use of detergents may cause abrasions or other ailments associated with increased sweating and bacterial flora. Do not use the orthosis on warming gels and ointments. Keep in mind that detergent residue may irritate the skin and damage the material of the orthosis.

FINAL DECISION CONCERNING THE USE AND SELECTION OF REHABILITATION EQUIPMENT IS MADE BY A SPECIALIST OR PHYSICAL THERAPIST.

Verkaufsbezeichnung des Produktes:
S-Move Kniegelenkorthese, stabilisierend (offen)
Katalognummer: DRQI0I

Anwendung:
Die Kniegelenkorthese S-move wird therapeutisch sehr vielfältig angewendet. Sie unterstützt effektiv den Heilungs- und Rehabilitationsprozess von Verletzungen und Dysfunktionen des Kniegelenks in Zuständen, die eine Bewegungseinschränkung erfordern. Gleichzeitig wird das Kniegelenk äußerlich mithilfe von zwei Trägern, ausgestattet mit polyzentrischen Uhren, gesichert. Die Uhren spiegeln die physiologische Bewegung des Gelenks wider und können den Beugungs- und den Streckungsumfang, innerhalb des vorgeschriebenen Therapiebereiches, zweifach beschränken.

Anweisung:
Stabilisierung nach operativen Eingriffen in der Endphase einer funktionellen Behandlung. Nachbehandlung von Verstauchungen des Kniegelenks. Stabilisierung im Fall von degenerativen Veränderungen. Akute und chronische Schmerzen mit unterschiedlichen ätiologischen Hintergründen. Verletzungen und Dysfunktionen ohne notwendige Bewegungseinschränkung. Unterstützung des Kapsel-Band-Apparates des Kniegelenks im Fall von Zerrungen und Instabilität. Entlastung des Kapsel-Band-Apparates des Kniegelenks im Fall von Überlastung. Stabilisierung der Kniescheibe.

Gegenanzeige:
Zustand, der eine Bewegungseinschränkung mithilfe eines Gipsverbandes erfordert. Schwer heilende Wunden und Geschwürbildung. Offene Wunden auf der Hautfläche innerhalb des Orthesebereiches. Schwerwiegende Missbildung der Knochen und des Gelenks, die eine Ortheseanpassung unmöglich macht.

Produktbeschreibung:
Die Orthese besteht aus einem modernen, vollelastischen, atmungsaktiven Stretch AirX, der einen entsprechenden Nutzungskomfort bietet. Eine zusätzliche Öffnungsmöglichkeit der Konstruktion verbessert ihr Anziehen und Anpassung. Zwei Ziehgurte sichern dabei auch eine entsprechende Kompressionsstärke für die Gliedmaße sowie die Einstellung der Stabilisierungsstärke. Die seitliche Gelenkstabilisierung wird aus polyzentrischen Trägern gebaut und die Uhren lassen eine zweifache Beschränkung des Bewegungsumfangs zu: bei der Streckung sind es 0°, 10°, 20° und 30°, bei der Beugung sind es 45°, 60° und 90°. Die Orthese besitzt eine verstärkte Öffnung für die Kniescheibe, die seitlich stabilisiert wird und das Oberschenkel-Kniegelenk entlastet wird.

Befestigungsanleitung:
Öffnen Sie die Orthese. Schrauben Sie die Uhrenabdeckungen ab und vergewissern Sie sich, dass die Einstellung beider Uhren gleich ist. Ziehen Sie sie auf die unteren Gliedmaße über, so dass sich die Kniescheibe in der verstärkten Öffnung befindet. Schließen Sie die Klettstellen zusammen. Bringen Sie die Gurte daran und passen Sie die Stabilisierungsstärke dem individuellen Gebrauch an.

Regulierung des Bewegungsumfangs:
BITTE BEACHTEN! Über alle Änderungen und Beschränkungen des Bewegungsumfangs entscheidet der Arzt oder Therapeut. Die Orthese wird mit einer Bewegungseinschränkung zu 0° bei Streckung geliefert. Sollte der Arzt eine Bewegungseinschränkung im therapeutischen Bereich verordnet haben, führen Sie folgende Schritte durch: Entfernen Sie zwei Schrauben von den Uhrenabdeckungen. Sollten Sie den Winkel der Streckungseinschränkung ändern wollen, entfernen Sie die Schraube aus dem vorderen Teil der Uhr. Entfernen Sie das von ihr gehaltene Band. Platzieren Sie an dieser Stelle ein Band mit der entsprechenden Angabe der Winkelwerte. Bringen Sie die Schraube wieder dran. Sollten Sie den Einschränkungswinkel bei der Beugung ändern wollen, entfernen Sie die Schraube aus dem hinteren Teil der Uhr. Entfernen Sie das von ihr gehaltene Band. Platzieren Sie an dieser Stelle ein Band mit der entsprechenden Angabe der Winkelwerte. Bringen Sie die Schraube wieder dran. Nachdem der Winkelumfang bei der Beugung und der Streckung im therapeutischen Bereich bestimmt wurde, schrauben Sie die Uhrabdeckung wieder zu.

1	2	3	4	5	* Die Größe wird anhand der Oberschenkelmasse (in cm) 15 cm über der Kniescheibenmitte berechnet.
36-39	40-43	44-48	49-54	55-60	

Wartung:
Vor dem Waschen entfernen Sie die Träger. Die Orthese darf nur per Hand in lauwarmem Wasser, mit Zusatz von leichten Waschmitteln gewaschen werden. Nicht chloren. Nicht reiben, leicht auswringen. Bitte in gestreckter Position, weit von künstlichen Hitzequellen trocknen lassen. Nicht bügeln.
Größentabelle:
⚠BITTE BEACHTEN! Nicht Einhalten der entsprechenden Körperhygiene und der Einsatz von nicht geeigneten Waschmitteln können zu Hautreizungen führen und andere ungewollte Reaktionen hervorrufen, die auf Grund von verstärkter Schweiß- und Keimentwicklung entstehen können. Bitte die Orthese nicht auf Körperstellen anwenden, die mit Gel oder wärmenden Salben bedeckt wurden. Nicht richtig ausgespülte Waschmittel können auch Hautreizungen verursachen und das Gewebe des Produktes beschädigen.

DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ZUR WAHL UND ZUR ART DER ANWENDUNG VON THERAPIE-PRODUKTEN WIRD VOM FACHARZT ODER EINEM PHYSIOTHERAPEUTEN GETROFFEN.

Инструкция по применению
S-Move коленный ортез
Стабилизирующий коленный ортез (открытый)
код: DRQI0I

Использование
Коленный ортез S-move имеет широкий спектр терапевтического применения. Эффективно способствует процессу лечения и реабилитации при травмах и дисфункциях области коленного сустава, в ситуациях, не требующих обездвиживания. Ортез обеспечивает внешнюю стабилизацию коленного сустава благодаря двум шинам, оснащенным полицентрическими шарнирными замками. Шарнирные замки копируют правильное движение сустава и позволяют произвести двойное ограничение (сгибание и разгибание) в желаемом терапевтическом диапазоне.

Показания
Стабилизация после операции в заключительной фазе функционального лечения. Лечение после растяжений коленного сустава. Стабилизация в случае дегенеративных изменений. Острые, подострые и хронические болевые синдромы различной этиологии. Травмы и дисфункции без иммобилизации сустава. Закрепление аппарата связки коленного сустава в случае растяжений и нестабильности. Разгрузка связочно-мышечного аппарата в случае перегрузок. Стабилизация коленной чашечки

Противопоказания
Ситуации, требующие гипсовой иммобилизации, трудно заживаемые раны и язвы, значительная деформация костей (отсутствие возможности адаптировать ортез к суставу).

Описание изделия
Благодаря изготовлению из современного, эластичного во всех направлениях трикотажа AirX, ортез обеспечивает соответствующее удобство в использовании. Дополнительная возможность открытия конструкции улучшает ее одевание и подбор, а два натяжных ремня обеспечивают нужный уровень прилегания к конечности и регулирование степени подвижности. Боковая фиксация сустава достигается за счет полицентрических шарниров. Шкала обеспечивает двойное ограничение объема движения: разгибания на 0°, 10°, 20°, 30° и сгибания на 45°, 60°, 90°.Ортез имеет отверстие с застёжкой на «липучке», что обеспечивает его боковую фиксацию и снятие нагрузки с надколенника и коленного сустава.

Инструкция по установке
Расстегнуть ортез. Открутить крышки шкалы и убедиться, что установки с обеих сторон одинаковы. Одеть на нижнюю конечность так, чтобы застёжка оказалась в профилированном отверстии. Застегнуть в местах соединений. Застегнуть ремни, регулирующие силу фиксации с учетом индивидуальных потребностей.

Регулировка диапазона движения
Об изменениях и ограничениях диапазона углового движения принимает решение врач или терапевт. Ортез поставляется с ограничением движения в направлении разгибания в 0°. Если врач рекомендует ограничить диапазон углового движения в терапевтическом диапазоне, необходимо: Выкрутить два винта на корпусе шарнирного замка. Если вы хотите изменить угол ограничения разгибания, следует выкрутить винт в передней части шарнирного замка. Вынуть, удерживаемый им клин. Установить в это место клин с соответствующим значением угла Затянуть винт. Если вы хотите изменить ограничение на угол сгибания, следует выкрутить винт, расположенный в задней части шарнирного замка. Вынуть, удерживаемый им клин Установить в это место клин с соответствующим значением угла сгибания. Затянуть винт.Когда диапазон углов сгибания и разгибания зафиксирован в терапевтическом диапазоне, следует затянуть винты, удерживающие крышку шарнирного замка. Обратите внимание, что диапазон углов должен быть установлен до одевания ортеза и оба шарнирных замка должны быть установлены симметрично.

Размер					* Выбор размера производится путем измерения окружности бедра (в см) в области, расположенной на 15 см выше центра коленной чашечки.
1	2	3	4	5	
36-39	40-43	44-48	49-54	55-60	

Техническое обслуживание
Перед стиркой, вынуть шины. Ортез мыть вручную в теплой воде с добавлением мягких моющих средств. Не использовать хлор. Не отжимать, легко сжать. Сушить в разложенном виде вдали от искусственных источников тепла. Не гладить.

⚠ ВНИМАНИЕ. Несоблюдение правил личной гигиены, использование ненадлежащих моющих средств может привести к возникновению раздражениям или других заболеваний, связанным с повышенным потоотделением и бактериальной флорой. Не следует одевать ортез после применения разогревающих гелей и мазей. Имейте в виду, что остатки моющих средств могут вызвать раздражение кожи и повредить материал, из которого изготовлено изделие.

ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ КАСАТЕЛЬНО ПРИМЕНЕНИЯ И ВЫБОРА ИЗДЕЛИЯ ПРИНИМАЕТ ДОКТОР СПЕЦИАЛИСТ ИЛИ ФИЗИОТЕРАПЕВТ.